

卷二 翻譯課程設計

20世紀後半葉中國翻譯教程和 翻譯研究者出版狀況.....	范守義	147
對翻譯課程設置的思考.....	王克非	201
北大英語系研究生翻譯課設置問題探討.....	辜正坤	209
讓世界共享中國優秀傳統文化資源 ——《古詩文英譯選析》編寫原則與教學思想.....	王宏印	239
Translation Syllabuses at the Tertiary Level in Hong Kong.....	Liu Ching-chih	249

卷三 翻譯理論與研究

引導學生樹立辯證的翻譯觀.....	孫致禮	309
對近二十年我國翻譯教材·翻譯教學 和翻譯理論的反思.....	羅運民	319
論翻譯理論在翻譯教學中的地位 and 作用.....	柯平	331
翻譯本體論的斷想.....	張柏然	347
怎樣教翻譯理論.....	陳善偉	357
也談翻譯研究的幾個問題.....	張叔浩	391
譯學的方法論.....	方夢之	401
Teaching Translation Theory.....	Guo Jianzhong	409

卷四 翻譯實踐

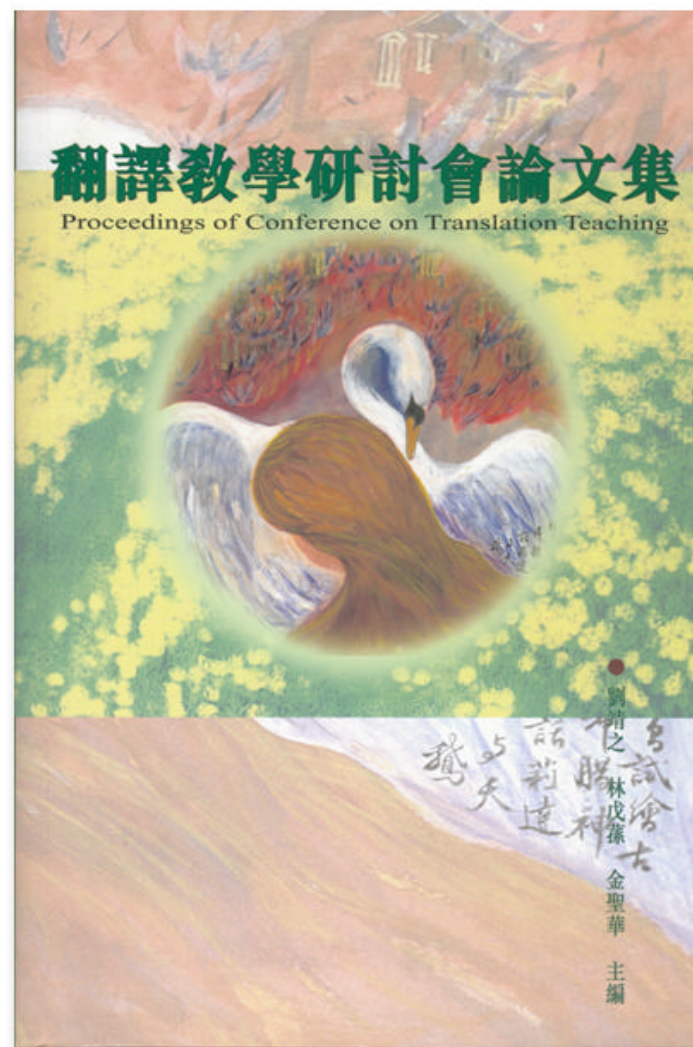
從譯“字”到譯“意” ——漢英翻譯中一個基本視點的轉移.....	楊曉榮	429
今人譯古詩.....	汪榕培	441
對《漢英翻譯教程》一些譯文的置疑.....	張叔浩	471

目錄

香港翻譯學會簡介.....	v
序言.....	編者 xiii

卷一 翻譯教與學

談談我們的翻譯教學.....	莊輝秀	3
翻譯教學的本與末.....	沈景炬	13
論翻譯教學.....	穆雷、姚錦濟	25
辨異——翻譯教學的重心轉移.....	區鎮	35
翻譯之教育與反教育.....	余先中	41
學點語法與學好翻譯.....	潘漢光	53
具象與抽象——漢英致思方式與翻譯教學 從“說一套”到“做一套” ——“長篇翻譯習作”的教與學.....	傅勇林 金聖華	71 85
A Descriptive Approach to the Teaching of Translation.....	Chang Nam-fung	103
What Lies Ahead for the Teaching of Translation in Hong Kong.....	Jane C. C. Lai	121
Where to Begin: Top-down or Bottom-up? On Teaching Fresh Undergraduates C-E Translation in Hong Kong.....	E. Almborg	127



香港翻譯學會有限公司
Hong Kong Translation Society Ltd.

香港軒尼詩道郵政信箱20186號
P. O. Box 20186, Hennessy Road Post Office, Hong Kong
網址(Web): <http://hkts.org.hk>